

Научная статья  
УДК 811.112.2  
DOI: 10.20323/2499-9679-2022-4-31-127-132  
EDN: SAXAOP

## Этимология и семантика глагольных фразеологизмов в немецком языке: XXI век

**Ольга Александровна Сосой**

Кандидат филологических наук, доцент кафедры теории языка и немецкого языка ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского». 150000 г. Ярославль, ул. Республиканская, д. 108/1

osajar@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5984-1184>

**Аннотация.** Данная статья представляет собой характеристику фразеологических неологизмов, появившихся в немецком языке в первые десятилетия XXI в. с точки зрения их происхождения и семантики. Анализу подверглись являющиеся полностью идиоматичными глагольные фразеологические единицы, полученные методом сплошной выборки из «Словаря неологизмов», который создан лингвистами Института немецкого языка (Institut für Deutsche Sprache, IDS) на словарной платформе OWID online (das Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch). В статье раскрывается понятие «неологизм» как новой лексической единицы или нового устоявшейся лексической единицы, которые возникают в коммуникативном сообществе на определенном этапе развития языка, получают широкое распространение и становятся общепринятыми в качестве языковой нормы. К числу неологизмов относятся и фразеологические единицы – новые фиксированные словосочетания, воспроизводящиеся как «готовая» словарная единица. Приводится классификация фразеологизмов по степени спаянности компонентов. Установлено, что на возникновение фразеологизмов-неологизмов влияют внеязыковые и внутриязыковые факторы. Экстралингвистические факторы связаны с необходимостью наименования появляющихся в социуме новых предметов и явлений действительности. К внутриязыковым факторам относятся тенденция к экономии средств языка, а также стремление придать новым языковым единицам экспрессивность, эмоциональность, выразительность. Обнаружено, что в основе фразеологических неологизмов лежит образ, представляющий собой не отдельный предмет, а целостную речевую ситуацию реальной действительности, которая на основе метафорического переноса превращается во фразеологический образ. Выявленные характеристики проанализированных фразеологизмов-неологизмов позволяют сделать вывод об их абсолютной немотивированности, об утрате их буквального (этимологического) значения, вытекающего из значений их компонентов. Обнаруженные фразеологические неологизмы, употребляющиеся в устной разговорной речи, имеют синонимы-фразеологизмы, зафиксированные во словарях.

**Ключевые слова:** неологизм; фразеологизм; полная идиоматичность; глагольные фразеологические единицы

**Для цитирования:** Сосой О. А. Этимология и семантика глагольных фразеологизмов в немецком языке: XXI век // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 4 (31). С. 127–132. <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-4-31-127-132>. <https://elibrary.ru/SAXAOP>

Original article

## Etymology and semantics of verbal phraseological units in the german language: XXI century

**Olga A. Sosoy**

Candidate of philological sciences, associate professor, the department of the language theory and the german language, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky. 150000, Yaroslavl, Republikanskaya st., 108/1  
osajar@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-5984-1184>

**Abstract.** This article is a description of the phraseological neologisms that appeared in the German language in the first decades of the XXI century in terms of their origin and semantics. The author analyzes verbal phraseological units, which are completely idiomatic, obtained by the method of continuous sampling from the Dictionary of neologisms, created by linguists at the Institute of the german language (Institut für Deutsche Sprache, IDS) on the OWID online dictionary platform (das Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch). The article defines the concept of «neologism» as a new lexical unit or a new meaning of an established lexical unit, which appear in the communicative community at a certain stage of language development, become widespread and generally accepted as a linguistic norm.

© Сосой О. А., 2022

Neologisms also include phraseological units – new fixed phrases reproduced as a «ready-made» vocabulary unit. In the article, there is a classification of phraseological units according to the degree their components are cohered. It has been established that extralingual and intralingual factors influence the formation of phraseological neologisms. Extralinguistic factors are associated with the need to name new objects and phenomena appearing in society. Intralinguistic factors include the tendency to economize language means, as well as the attempt to give new linguistic units expressiveness and emotionality. The author has found that phraseological neologisms are based on an image, which is not a separate object, but an integral speech situation of reality, which is transformed into a phraseological image on the basis of metaphorical transfer. The characteristics of the analyzed phraseologisms-neologisms reveal that they are absolutely unmotivated and that they have lost their literal (etymological) meaning which follows from the meanings of their components. The discovered phraseological neologisms used in oral colloquial speech have synonymic phraseological units recorded in dictionaries.

**Key words:** neologism; phraseological unit; complete idiom; verbal phraseological units

**For citation:** Sosoy O. A. Etymology and semantics of verbal phraseological units in the German language: XXI century. *Verhnevolzhski philological bulletin*. 2022;(4):127–132. (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-4-31-127-132>. <https://elibrary.ru/SAXAOP>

### Введение

Словарный состав языка представляет собой открытую систему, которая подвержена постоянным изменениям: одни слова появляются, другие устаревают и исчезают. На возникновение новой лексики влияют события, происходящие в различных областях жизни: экономике, политике, социальной сфере.

Изучением лексических неологизмов в немецком языке в последние десятилетия занимались Н. Elsen [Elsen, 2021], D. Herberg [Herberg, 2004], L. Holz [Holz, 2009], M. Kinne [Kinne, 2004], Ch. Römer [Römer, 2019], D. Steffens [Steffens, 2004], [Steffens, 2013], [Steffens, 2015], [Steffens, 2016], Е. В. Розен [Розен, 2000], Г. Ф. Алиаскарова [Алиаскарова, 2006], Н. С. Годжаева [Годжаева, 2014], Е. И. Михеева [Михеева, 2005]. Исследованию немецких фразеологических неологизмов посвящено меньшее количество работ. В этой связи следует упомянуть статьи С. В. Буренковой [Буренкова, 2020], Л. А. Ковбасюк [Ковбасюк, 2018], О. А. Никитиной [Никитина, 2014], [Никитина, 2016]. Данное обстоятельство делает выбранную тему актуальной.

### Методы и материал исследования

Главной целью данного исследования являлась общая характеристика полностью идиоматичных глагольных фразеологических единиц (далее ФЕ), появившихся в XXI в. Для достижения поставленной цели предполагалось решить следующие задачи: описать указанные фразеологизмы, проанализировать их этимологию и семантику. В связи с этим, в качестве основных методов были выбраны методы описания, лексико-семантического и стилистического анализа. Материалом исследования послужили 80 фразеологических неологизмов, полученных методом сплошной выборки из «Словаря неологизмов» (Neologismenwörterbuch),

созданного лингвистами Института немецкого языка им. Лейбница в г. Маннгейм и размещенного на портале OWID online (das Online-Wortschatz-Informationssystem Deutsch), а также из «Немецко-русского словаря неологизмов, авторами которого являются Д. Штеффенс, руководитель проекта «Лексические инновации» указанного института и О. А. Никитина, доцент кафедры немецкого языка «ГПИУ им. Л. Н. Толстого» [Steffens, Nikitina, 2016].

### Результаты исследования

Вслед за Д. Штеффенс под неологизмом мы понимаем новую лексическую единицу или новое значение устоявшейся лексической единицы, которые «возникают в коммуникативном сообществе на определенном этапе развития языка, получают широкое распространение и становятся общепринятыми в качестве языковой нормы» [Steffens, 2015, s. 58].

Следует отметить, что «принадлежность слов к неологизмам является свойством относительным и историчным» [Русский язык, 1997, с. 262–263]. Иными словами, неологизмы могут обрести статус историзмов в связи с исчезновением понятий, предметов и явлений, для обозначения которых они использовались, или станут общепринятыми компонентами системы языка, будучи зафиксированными нормативными словарями.

Авторы «Словаря неологизмов» портала OWID различают:

- новые слова (Neulexeme),
- новые фразеологизмы (Neuphraseologismen) – новые устойчивые словосочетания),
- новые значения (Neubedeutungen).

Интерес для нас представляют новые фразеологизмы – новые фиксированные словосочетания, воспроизводящиеся как «готовая» словарная единица. Их воспроизводимость основана на ста-

бильности, которая часто сопровождается идиоматичностью (то есть тем фактом, что значение фразеологизма не является результатом суммы значений отдельных компонентов). Их стабильность сохраняется до тех пор, пока при замене компонентов не теряется общий фразеологический смысл [Steffens, 2015, s. 58].

Новые фразеологизмы, зафиксированные в указанном словаре неологизмов, относятся по степени идиоматичности к

– полностью идиоматичным, то есть полностью переосмысленным, в основе фразеологического значения которых лежит, в основном, метафорический перенос,

– частично идиоматичным, то есть имеющим в своем составе один компонент с прямым, а второй с переносным значением,

– не идиоматичным, то есть состоящим из компонентов с прямым значением.

Из всех представленных в «Словаре неологизмов» фразеологических единиц, возникших в XXI веке, остановимся на рассмотрении новых фразеологизмов, которые являются полностью идиоматичными, а по своей структуре относятся к глагольным.

Фразеологизм (*nicht*) *jemandes Baustelle sein* (1) появился в начале первого десятилетия XXI в. в значении «(не) *входить в чью-л. компетенцию, (не) подходить, (не) годиться кому-л.*». Он возник в результате фразеологизации аналогичного свободного словосочетания с помощью метафорического переноса. Эта ФЕ может быть переведена как «(не) *чьё-л. дело, разг. (не) чья-л. епархия, (не) по чьей-л. части*»: Mit einem selbst gemachten Essen beeindrucken zu wollen, das ist einfach nicht meine Baustelle (Berliner Zeitung, 09.09.2008) – Впечатлять домашней едой – не по моей части (здесь и далее перевод примеров употребления ФЕ – О. С.) [Steffens, 2016, s. 164].

Относящаяся к глагольной группе фразеологизмов ФЕ (*jemandem*) *latte sein* (2) – «*быть (кому-л.) абсолютно неважным, безразличным*» возникла в устной разговорной речи и имеет аналог в русском языке «*без разницы, параллельно, по барабану, фиолетово*». Существует предположение, что компонент *latte* может быть соотнесен с существительным *Latte Macchiato*, а сам фразеологизм образован по аналогии с уже существующей ФЕ (*jmdm.*) *wurst / wurscht sein* [Steffens, 2016, s. 321].

Фразеологизм *etwas / jemanden (nicht) auf dem Schirm haben* (3) в значении «(не) *принимать в расчет, (не) предусмотреть заранее, (не) иметь в виду*» появился в начале первого десятилетия

XXI в., употребляется в устной разговорной речи. Примеры использования данной ФЕ: *die Opposition nicht auf dem Schirm gehabt haben* – не принять в расчет оппозицию, *X [Name] als Nachfolger auf dem Schirm haben* – иметь в виду X [имя] в качестве преемника. Метафорическое значение данного фразеологизма восходит к его конкретному употреблению по отношению к экрану телевизора или компьютера: «*So viele Staus an einem Freitagnachmittag hatten wir noch nie auf dem Schirm*», sagte ein Sprecher des Düsseldorfer Lagezentrums im Innenministerium (Berliner Morgenpost, 30.10.1999). – Мы никогда не видели на мониторах столько пробок в пятницу днем», – сказал представитель Дюссельдорфского ситуационного центра МВД [Neologismenwörterbuch]. В 2011 г. ФЕ *etwas / jemanden (nicht) auf dem Schirm haben* вошла в словари Brockhaus – Wahrig: Deutsches Wörterbuch и Duden – Universalwörterbuch.

Нередко фразеологизмы возникают в сфере политики и в актерской среде. Так, ФЕ первого десятилетия XXI в. *Klare Kante zeigen* (4), часто употребляется в речи политических деятелей в значении «*бескомпромиссно представлять точку зрения и таким образом продемонстрировать решимость*»: CDU muss klare Kante zeigen: «Keinerlei Zusammenarbeit mit der AfD» – ХДС должен занять жесткую позицию: «Никакого сотрудничества с АдГ». Данная ФЕ с 2011 г. зафиксирована в универсальном толковом словаре Duden. Deutsches Universal-Wörterbuch. Метафорическое значение фразеологизма передается через образ, определяемый внутренними значениями компонентов *klar* – ясный, понятный, четкий и *Kante* – край, грань, которые не встречаются в такой комбинации в свободном словосочетании. «Отстаивание определённой точки зрения, положенной в основу поведения, действий кого-л., осмысливается как демонстрация предельной линии, ограничивающей поверхность чего-л.» [Steffens, 2016, s. 306].

ФЕ *hätte, hätte, Fahrradkette* (5) считается в немецком языке неологизмом 2010-х годов. Широкое распространение в разговорной речи фразеологизм получил, когда его использовал бывший кандидат в канцлеры от СДПГ Пеер Штайнбрюк в интервью ARD 12 апреля 2013 года в рамках обсуждения лозунга предвыборной кампании партии. СДПГ заимствовала слоган агентства временного трудоустройства «Das Wir entscheidet», которым агентство пользовалось в течение нескольких лет. В ответ на критику со стороны журналиста Свена Лорига Штайнбрюк возложил вину

за сложившуюся ситуацию на предвыборную команду: «Ja, Herr Lorig, hätte, hätte, Fahrradkette – natürlich hätte das technische Wahlkampf-Management der SPD dies machen sollen» – «Да, господин Лориг, если бы да кабы – конечно, это должно было сделать техническое руководство предвыборного штаба СДПГ» (имеется ввиду устранение недоразумения с использованием уже существующего лозунга – О. С.) [spiegel.de, 12.04.2013]. Фразеологизм *hätte, hätte, Fahrradkette* используется как раздраженная реакция на укоризненное замечание или как выражение, когда нельзя отменить неправильное решение.

Своеобразие словосочетания *wo der Frosch die Locken hat* в составе ФЕ *jemandem zeigen, wo der Frosch die Locken hat* (6) и *wissen, wo der Frosch die Locken hat* (7) связано с нелепым представлением, что у лягушки есть кудри. Эта ФЕ возникла благодаря комедийному актеру Атце Шрёдеру, который использовал ее в своем выступлении в 2000 г. Глагольная ФЕ *jemandem zeigen, wo der Frosch die Locken hat*, характерная для устной разговорной речи, имеет значение «заставить кого-л. (угрозами) уяснить что-л., проучить кого-л.» и может быть переведена на русский язык как «показать кому-л., где раки зимуют; показать кому-л., почём сотня гребешков; прочистить кому-л. мозги». Новый фразеологизм выступает синонимом фразеологизмов «с общим значением ‘порицать, наказывать’, образованных по одному и тому же ситуационно-сценарному образцу «показывать кому-л. что-л. (неприятное)» [Steffens, 2016, s. 251] (ср. *jmdm. zeigen, was eine Harke ist* – показать кому-либо кузькину мать / *wo Barthel den Most holt* – показать кому-либо, где раки зимуют).

ФЕ *wissen, wo der Frosch die Locken hat* в значении «знать, в чём суть дела, что кроется за чем-л., хорошо разбираться в чём-л. разг. *знать, что к чему; знать все ходы и выходы; знать толк в чём-л.*»: *Bei den Fights im Netz bin ich eigentlich immer so unter den ersten drei. Also ich weiß schon, wo der Frosch die Locken hat!* [Steffens, 2016, s. 252]. – В сетевых поединках я всегда попадаю в тройку лучших. Так что я уже знаю, что к чему!

Автором часто шуточного, употребляемого в разговорной речи фразеологизма *Rücken haben* (8) в значении «испытывать боль в спине» является немецкий актер-комик голландского происхождения Хапе Керкелинг. Его персонаж «Хорст Шлеммер» – заместитель главного редактора вымышленной газеты *Grevenbroicher Tagblatt* позволяет говорить о своих проблемах со здоровьем: «У меня ...» и называет свой недуг. Предположение, что

все знают, о чем идет речь, составляют лингвистическую шутку: «*Ich habe Rücken, ich habe Kreislauf, ich habe Füße, und manchmal habe ich auch Gedächtnis*». – У меня спина, у меня кровообращение, у меня ноги, а иногда память (Hamburger Morgenpost, 05.08.2009) [Neologismenwörterbuch]. Распространённость заболеваний спины объясняет, по-видимому, тот факт, что в основном компонентом данной ФЕ выступает спина и реже другие части тела. Пример типичного использования фразеологизма *Rücken haben*: *der Fußballer hat Rücken*.

Возникший в первом десятилетии XXI в. фразеологизм *sich zum Löffel machen* (9) употребляется в устной разговорной речи в значении «выставлять себя в смеином или глупом виде», выступает синонимом появившихся в языке в 90-х гг. XX в. Таких ФЕ, как *sich zum Klops machen, sich zum Obst machen*, а также более старой ФЕ *sich zum Affen machen*. Все они берут начало от фразеологизма *sich zum Gespött machen* со значением «делать из себя посмешище». Компоненты этих фразеологизмов *Löffel, Klops* и *Obst* в отличие от *Affe* лишены смысла, но придают большую выразительность ФЕ [Neologismenwörterbuch].

### Заключение

Возникшие в XXI веке глагольные фразеологические неологизмы, представленные в словаре *Neologismenwörterbuch* портала OWID, были подвергнуты описанию и проанализированы в аспекте этимологии и семантики. Их появление связано с внеязыковыми и внутриязыковыми факторами. К первым относится, в частности, потребность языкового социума в наименовании новых явлений действительности. Внутриязыковыми факторами являются ориентация на экономию языковых средств, стремление к экспрессивности, эмоциональности и выразительности новых единиц языка.

Семантика фразеологических неологизмов связана с образом, лежащим в основе значения новых идиом. В качестве образа выступает не отдельный предмет, а целостная речевая ситуация реальной действительности, которая превращается во фразеологический образ с помощью метафорического переноса.

Проанализированные глагольные фразеологизмы-неологизмы XXI в. относятся к полностью идиоматичным, обладают абсолютной немотивированностью, являются утратившими свое буквальное (этимологическое) значение, которое вытекает из значений компонентов ФЕ. Указанные фразеологические неологизмы характерны для

устной разговорной речи. Некоторые из них являются синонимами ФЕ, уже существующих в литературном языке и закрепленных в словарях, но им самим еще предстоит стать полноценными элементами фразеологических словарей.

#### Библиографический список

1. Алиаскарова Г. Ф. Сравнительный анализ неологизмов в современном русском и немецком языках. Казань, 2006. 203 с.
2. Буренкова С. В. Неологизмы немецкого языка: тематика, лингвистические особенности, перевод // Гуманитарные исследования. 2020. № 1 (26). С. 59–63.
3. Годжаева Н. С. Неологизмы современного немецкого языка // Вестник Кемеровского государственного университета. 2014. №3 (59). Т. 2. С. 279–281.
4. Гутовская М. С. Три типа фразеологической мотивированности // Мир языков: ракурс и перспектива : материалы VI Междунар. науч. практ. конф., Минск, 22 апреля 2015 г. / редкол. Н. Н. Нижнева (отв. редактор) [и др.]. Том II. Минск : БГУ, 2015. С. 28–31.
5. Ковбасюк Л. А. Deutsche phraseologische Neologismen (am Beispiel der Null- und Zehner jahre) // Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика»: Зб. наук. пр. Херсон : Вид-во ХДУ, 2018. Випуск 34. Том 2. С. 125–129.
6. Михеева Е. И. Неологизмы современного немецкого языка. Курск, 2005. 281 с.
7. Никитина О. А. Структурно-семантические особенности новых субстантивных фразеологизмов немецкого языка // Язык и культура. Новосибирск, 2014. № 12. С. 141–145.
8. Розен Е. В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. Москва : Издательство «Менеджер», 2000. 192 с.
9. Русский язык : энцикл. / гл. ред. Ю. Н. Караулов. 2-е изд., перераб. и доп. Москва, 1997.
10. Busse U. Neologismen. Der Versuch einer Begriffsbestimmung. Lexicographical and lexicological projects. 1996. P. 645–658.
11. Elsen H. Neologismen im Gegenwartsdeutschen – Probleme in Theorie und Praxis. Lublin Studies in Modern Languages and Literature. Vol 45. 2021. № (1). P. 113–125.
12. Hätte, hätte, Fahrradkette. URL: <https://www.spiegel.de/politik/deutschland/steinbrueck-zum-verpatzten-spd-slogan-haette-haette-fahrradkette-a-893965.html> (дата обращения: 12.09.2022).
13. Herberg D., Kinne M., Steffens D. Neuer Wortschatz. Neologismen der 90-er Jahre im Deutschen. Berlin, New York : de Gruyter. 2004. 394 s.
14. Holz L. Untersuchungen zu Neologismen in der Tagespresse: Grundlagen, Erscheinungsformen und Funktionen. Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller, 2009. 120 s.
15. Kunstworte – dein Wörterbuch für Wortkreationen. URL: <https://www.kunst-worte.de/> (дата обращения: 25.08.2022).
16. Neologismenwörterbuch. URL: <https://www.owid.de/> (дата обращения: 25.08.2022).
17. Römer Ch. Der deutsche Wortschatz. Tübingen : Narr, 2019. 234 S.
18. Steffens D., al-Waldi D. Neuer Wortschatz. Neologismen im Deutschen 2001–2010. Mannheim : Institut für Deutsche Sprache. 2013. 2 Bände. 577 S.
19. Steffens D. Zur Benennungsfunktion von Neologismen am Beispiel von phraseologischen Einheiten. Der Deutschunterricht Jg. 67 (2015) H. 3. S. 58–67.
20. Steffens D., Nikitina O. Deutsch-russisches Neologismenwörterbuch. Neuer Wortschatz im Deutschen 1991–2010. 2., überarb. Aufl. Mannheim : Institut für deutsche Sprache. 2016. 332 s.

#### Reference list

1. Aliaskarova G. F. Sravnitel'nyj analiz neologizmov v sovremennom russkom i nemeckom jazykah = A comparative analysis of neologisms in modern russian and german. Kazan', 2006. 203 s.
2. Burenkova S. V. Neologizmy nemeckogo jazyka: tematika, lingvisticheskie osobennosti, perevod = German neologisms: themes, linguistic features, translation // Gumanitarnye issledovanija. 2020. № 1 (26). S. 59–63.
3. Godzhaeva N. S. Neologizmy sovremennogo nemeckogo jazyka = Modern german neologisms // Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta. 2014. № 3 (59). T. 2. S. 279–281.
4. Gutovskaja M. S. Tri tipa frazeologicheskoj motivirovannosti = Three types of phraseological motivation // Mir jazykov: rakurs i perspektiva : materialy VI Mezhdunar. nauch. prakt. konf., Minsk, 22 aprelja 2015 g. / redkol. N. N. Nizhneva (otv. redaktor) [i dr.]. Tom II. Minsk : BGU, 2015. S. 28–31.
5. Kovbasjuk L. A. Deutsche phraseologische Neologismen (am Beispiel der Null- und Zehner jahre) // Naukovij visnik Hersons'kogo derzhavnogo universitetu. Serija «Lingvistika»: Zb. nauk. pr. Herson : Vid-vo HDU, 2018. Vipusk 34. Tom 2. S. 125–129.
6. Miheeva E. I. Neologizmy sovremennogo nemeckogo jazyka = Modern german neologisms. Kursk, 2005. 281 s.
7. Nikitina O. A. Strukturno-semanticheskie osobennosti novyh substantivnyh frazeologizmov nemeckogo jazyka = Structural and semantic features of new German substantive phraseological units // Jazyk i kul'tura. Novosibirsk, 2014. № 12. S. 141–145.
8. Rozen E. V. Na poroge XXI veka. Noveye slova i slovosochetaniya v nemeckom jazyke = On the brink of the XXI century. New words and phrases in the German language. Moskva : Izdatel'stvo «Menedzher», 2000. 192 s.
9. Russkij jazyk = The Russian language : jencikl. / gl. red. Ju. N. Karaulov. 2-e izd., pererab. i dop. Moskva, 1997.
10. Busse U. Neologismen. Der Versuch einer Begriffsbestimmung. Lexicographical and lexicological projects. 1996. P. 645–658.
11. Elsen H. Neologismen im Gegenwartsdeutschen – Probleme in Theorie und Praxis. Lublin Studies in Modern

Languages and Literature. Vol 45. 2021. № (1). P. 113–125.

12. Hätte, hätte, Fahrradkette. URL: <https://www.spiegel.de/politik/deutschland/steinbrueck-zum-verpatzten-spd-slogan-haette-haette-fahrradkette-a-893965.html> (data obrashhenija: 12.09.2022).

13. Herberg D., Kinne M., Steffens D. Neuer Wortschatz. Neologismen der 90-er Jahre im Deutschen. Berlin, New York : de Gruyter. 2004. 394 S.

14. Holz L. Untersuchungen zu Neologismen in der Tagespresse: Grundlagen, Erscheinungsformen und Funktionen. Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller, 2009. 120 s.

15. Kunstworte – dein Wörterbuch für Wortkreationen. URL: <https://www.kunst-worte.de/> (data obrashhenija: 25.08.2022).

16. Neologismenwörterbuch. URL: <https://www.owid.de/> (data obrashhenija: 25.08.2022).

17. Römer Ch. Der deutsche Wortschatz. Tübingen : Narr, 2019. 234 S.

18. Steffens D., al-Waldi D. Neuer Wortschatz. Neologismen im Deutschen 2001–2010. Mannheim : Institut für Deutsche Sprache. 2013. 2 Bände. 577 s.

19. Steffens D. Zur Benennungsfunktion von Neologismen am Beispiel von phraseologischen Einheiten. *Der Deutschunterricht* Jg. 67 (2015) H. 3. S. 58–67.

20. Steffens D., Nikitina O. Deutsch-russisches Neologismenwörterbuch. Neuer Wortschatz im Deutschen 1991–2010. 2., überarb. Aufl. Mannheim : Institut für deutsche Sprache. 2016. 332 s.

Статья поступила в редакцию 02.10.2022; одобрена после рецензирования 17.10.2022; принята к публикации 17.11.2022.

The article was submitted on 02.10.2022; approved after reviewing 17.10.2022; accepted for publication on 17.11.2022.